

Receiving Blood or Blood Products.

Human blood is made up of fluid called **plasma** that contains **red blood cells**, **white blood cells** and **platelets**. Each part of the blood has a special purpose. A person may be given blood or only the parts of the blood needed, called blood products.

Blood products include:

- **Plasma**
This is the liquid part of the blood. It is often used to add volume to the blood system after a large loss of blood. **Cryoprecipitate** is a concentrated source of certain plasma proteins. It is used to treat some bleeding problems.
- **Red blood cells**
These carry oxygen from the lungs to other parts of the body and then they carry carbon dioxide back to the lungs. A low red blood cell count is called anemia. A red blood cell transfusion may be needed to treat anemia.
- **White blood cells**
These help fight infection, bacteria and other substances that enter the body. When the white blood cell count becomes too low, it is called Neutropenia. A white blood cell transfusion may be needed to treat Neutropenia.
- **Platelets**
These help blood to clot. Platelet transfusions are given when the platelet count is too low.

تلقي الدم أو منتجات الدم

يتكون الدم البشري من سائل يطلق عليه البلازما يحتوي على كرات دم حمراء وكرات دم بيضاء وصفائح دم. لكل مكون من مكونات الدم وظيفة خاصة به. قد يقوم الشخص بتلقي دم أو جزء مطلوب منه، تسمى بمنتجات الدم.

تتضمن منتجات الدم:

• البلازما

جزء سائل من الدم. يستخدم غالبًا في إضافة جزء إلى نظام الدم بعد فقد كمية كبيرة من الدم. يعتبر الكربوهيدرات مصدر مركز لبروتينات البلازما. تستخدم لعلاج بعض مشاكل النزيف.

• كرات الدم الحمراء

تقوم هذه الكرات بحمل الأكسجين من الرئتين إلى أجزاء الجسم الأخرى ثم تحمل ثاني أكسيد الكربون إلى الرئتين. الأنيميا هي وجود عدد قليل من كرات الدم الحمراء. قد يلزمك إجراء نقل كرات دم حمراء لعلاج الأنيميا.

• كرات الدم البيضاء

تساعد هذه الكرات في مكافحة الإصابة بالبكتيريا ومثيلاتها الأخرى التي تدخل الجسم. عندما يقل عدد كرات الدم البيضاء، يسمى ذلك بنقص عدد بالنتروبينيا. قد يلزمك إجراء نقل كرات دم بيضاء لعلاج النتروبينيا.

• الصفائح الدموية

يتم نقل الصفائح الدموية عندما يقل عددها في الدم. تساعد هذه في معالجة التجلط.

Your Transfusion

A transfusion is the process of giving blood products through an intravenous (IV) catheter. You and your doctor will decide if you need blood or blood products to correct a problem.

Before your transfusion, a sample of your blood will be taken to find your blood type to match it with the donor blood. This is called **cross matching**. It is done to decrease the chance of a reaction. **Talk to your doctor if you have ever had a reaction or an allergy to any blood product.**

Signs of a Reaction

Although the blood is carefully matched to your blood type, a reaction may occur. Reactions happen in very few people who get blood products. If a reaction occurs, it can be treated. Most reactions occur while you are receiving the blood or blood product or shortly thereafter. The signs of a reaction include:

- Hives or itchy skin
- A fever
- Chills
- Dizziness
- Chest pain or ache
- Shortness of breath
- Back pain
- Pain at the transfusion site

During a Transfusion

The blood will be given through a filter in a tube that is attached to an intravenous (IV) catheter in your vein. A transfusion can take up to four hours. You will be checked often to watch for a reaction or other problem. Your temperature, pulse and blood pressure will be checked. **Tell your nurse right away** if you have any signs of a reaction during your transfusion.

نقل الدم

نقل الدم هي عملية نقل منتجات الدم من خلال قسطرة بداخل الوريد. ستحدد أنت وطبيبك ما إذا كان يلزمك نقل دم أو أحد منتجات الدم لعلاج المشكلة.

قبل النقل، يتم أخذ عينة من دمائك لمعرفة فصيلة الدم ومطابقتها بالدم المعطى. يسمى ذلك باختبار التوافق. ويتم إجراء هذا الاختبار لتقليل فرص رد الفعل. تحدث مع طبيبك إذا شعرت برد فعل أو حساسية لأي من منتجات الدم.

الأعراض ورد الفعل

على الرغم من مطابقة الدم بحرص بفصيلة دمك، قد تحدث بعض ردود الفعل. تحدث ردود الفعل في عدد قليل جداً من الأشخاص الذين يتم التبرع لهم بالدم. إذا حدث رد فعل، يمكن علاجه. تحدث معظم ردود الفعل عند تلقي الدم أو منتجاته أو بعدها بفترة قصيرة. تتضمن أعراض رد الفعل.

- إثارة الجلد أو اهتياجه
- حمى
- ارتجاف
- الدوار
- وجود آلام في الصدر
- ضيق تنفس
- آلام بالظهر
- ألم في منطقة النقل

أثناء النقل

سيتم نقل الدم خلال فلتر موجود في أنبوبة مرفقة بقسطرة وريدية مثبتة بوريدك. يمكن إجراء النقل لمدة أربع ساعات. سيتم ملاحظتك لتحديد رد فعلك أو أي مشاكل أخرى. سيتم فحص حرارتك ونبضك وضغط الدم. تحدث مع الممرضة في الحال إذا شعرت بأي أعراض لرد الفعل أثناء عملية النقل.

After You Go Home

Call your doctor right away if you have any signs of a reaction at home after your transfusion. In rare cases, reactions occur days or weeks after a transfusion.

Call your doctor right away if you have any of these signs:

- Dark urine
- Yellowing of the skin or whites of the eyes
- Fever, cough, runny nose or muscle pain

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

بعد الذهاب للمنزل

اتصل بطبيبك في الحال إذا شعرت بأي أعراض لرد الفعل وأنت في المنزل بعد عملية النقل. في حالات نادرة، يحدث رد الفعل بعد أيام أو أسابيع من النقل. الاتصال بطبيبك في الحال إذا كنت تعاني من أي من الأعراض التالية:

- بول غامق
- صفرة الجلد أو بياض بالعين
- حمى أو سعال أو ارتشاح بالأنف أو ألم بالعضلات

تحدثي إلى طبيبك أو ممرضتك إذا كان لديك أية استفسارات أو تساؤلاتتحدثي إلى طبيبك أو ممرضتك إذا كان لديك أي تساؤلات أو استفسارات.